

Art. 8. De opleidingsinspanningen geleverd in het kader van het doorstromingsprogramma moeten tot een jaarlijkse evaluatie leiden.

Het initiatiefrecht voor zo'n evaluatie komt de Minister bevoegd inzake Vorming toe.

De evaluatie beoordeelt de kwaliteit van het doorstromingsprogramma, nl. :

1° zijn uitwerking op de wijze waarop aan de betrokken collectieve behoeften wordt voldaan;

2° de tevredenstelling van de werkgevers, van de werknemers en van de begunstigden van de uitgevoerde activiteiten.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 10. De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden is met de uitvoering van dit besluit belast.

Eupen, 2 juli 1998.

De Minister-President,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,
K.-H. LAMBERTZ

D. 98 — 2633

[C - 98/33082]

9. JULI 1998 — Erlass der Regierung zur Abänderung der Erlasses vom 27. März 1997 zur Einsetzung eines Pädagogischen Arbeitskreises für den Bereich Schlüsselkompetenzen in der 2. Stufe des berufsbildenden Sekundarunterrichts und der mittelständischen Ausbildung, allgemeinbildende Fächer

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 18. Dezember 1997 zur Festlegung des allgemeinen Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1998;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 27. März 1997 zur Einsetzung eines Pädagogischen Arbeitskreises für den Bereich Schlüsselkompetenzen in der 2. Stufe des berufsbildenden Sekundarunterrichts und der mittelständischen Ausbildung, allgemeinbildende Fächer;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 2. Juli 1998;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 9. Juli 1998;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Aufgrund unvorhersehbarer Mehrarbeiten mußten nach dem 30. Juni 1997 Sitzungen stattfinden, und es ist daher unerlässlich, die finanziellen Vergütungen für diese Sitzungen abzusichern;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales und des Ministers für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften, und nach Beratung der Regierung vom 10. April 1998,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 27. März 1997 zur Einsetzung eines Pädagogischen Arbeitskreises für den Bereich Schlüsselkompetenzen in der 2. Stufe des berufsbildenden Sekundarunterrichts und der mittelständischen Ausbildung, allgemeinbildender Fächer wird Absatz 3 durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Der Arbeitskreis schließt spätestens am 28. Februar 1998 seine Arbeiten ab. Er legt bis zu diesem Datum den für das Unterrichtswesen und für die Ausbildung zuständigen Ministern die Liste der Schlüsselkompetenzen und einen kommentierenden Abschlußbericht vor. »

Art. 2 - In Artikel 6 desselben Erlasses wird Absatz 1 durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Die Mitglieder sowie die Experten, Beamten und Mitglieder der Pädagogischen Inspektion, die ihren eigenen Personenkraftwagen benutzen, um sich zu den Sitzungen zu begeben, haben Anrecht auf eine Kilometerentschädigung von 8,16 BEF unter Berücksichtigung der Verpflichtung, im Rahmen des Möglichen Fahrgemeinschaften zu bilden. »

Art. 3 - In Artikel 8 desselben Erlasses wird Absatz 1 durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Die Kilometerentschädigung sowie die Anwesenheitsgelder werden aufgrund einer spätestens am 31. März 1998 einzureichenden Forderungsanmeldung gewährt, die die Anzahl gefahrener Kilometer pro Sitzung sowie die Anzahl der Sitzungstage, die zum Erhalt eines Anwesenheitsgeldes berechtigten, auflistet. »

Art. 4 - Vorliegender Erlaß wird am 1. Juli 1997 wirksam mit Ausnahme von Artikel 2, der am 1. Januar 1998 wirksam wird.

Art. 5 - Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales und der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 9. Juli 1998

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,
Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,
K.H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,
W. SCHRÖDER

TRADUCTION

F. 98 — 2633

[C - 98/33082]

9 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du 27 mars 1997 instituant un groupe de travail pédagogique en matière de compétences-clés dans le deuxième degré de l'enseignement secondaire professionnel et de la formation dans les Classes moyennes, cours généraux

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 18 décembre 1997 fixant le budget général des dépenses la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 27 mars 1997 instituant un groupe de travail pédagogique en matière de compétences-clés dans le deuxième degré de l'enseignement secondaire professionnel et de la formation dans les Classes moyennes, cours généraux;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 2 juillet 1998;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 9 juillet 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que des séances ont dû être tenues après le 30 juin 1997 en raison de travaux supplémentaires imprévisibles, et qu'il y a dès lors lieu d'assurer l'indemnisation financière de ces séances;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales, et du Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites, et après délibération du Gouvernement le 10 avril 1998,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1 de l'arrêté du Gouvernement du 27 mars 1997 instituant un groupe de travail pédagogique en matière de compétences-clés dans le deuxième degré de l'enseignement secondaire professionnel et de la formation dans les Classes moyennes, cours généraux, le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le groupe de travail clôturera ses travaux au plus tard le 28 février 1998. Il remettra pour cette date la liste des compétences-clés et un rapport final circonstancié aux Ministres compétents en matière d'Enseignement et de Formation. »

Art. 2. A l'article 6 du même arrêté, le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Les membres du groupe de travail ainsi que les experts, les agents et les membres de l'inspection pédagogique qui utilisent leur propre véhicule pour se rendre aux réunions ont droit à une indemnité kilométrique de 8,16 FB, compte tenu de l'obligation de se déplacer en groupe dans la mesure du possible. »

Art. 3. A l'article 8 du même arrêté, le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« L'indemnité kilométrique ainsi que les jetons de présence sont octroyés sur présentation d'une déclaration de créance introduite au plus tard le 31 mars 1998 et reprenant le nombre de kilomètres parcourus par réunion ainsi que le nombre de réunions donnant droit à des jetons de présence. »

Art. 4. Le présent arrêté sortit ses effets le 1^{er} juillet 1997, à l'exception de l'article 2, qui sortit ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Art. 5. Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales, et le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 9 juillet 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé,
de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,
W. SCHRÖDER

VERTALING

N. 98 — 2633

[C - 98/33082]

9 JULI 1998. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 27 maart 1997 tot oprichting van een pedagogische werkgroep inzake essentiële vaardigheden in de tweede graad van het secundair beroepsonderwijs en van de Middenstandsvorming, algemene vakken

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 18 december 1997 tot vaststelling van de algemene uitgavenbegroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1998;

Gelet op het besluit van de Regering van 27 maart 1997 tot oprichting van een pedagogische werkgroep inzake essentiële vaardigheden in de tweede graad van het secundair beroepsonderwijs en van de Middenstandsvorming, algemene vakken;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 juli 1998;
 Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 9 juli 1998;
 Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;
 Gelet op de dringende noodzakelijkheid;
 Overwegende dat wegens onvoorziebare bijkomende werken zittingen na 30 juni 1997 moesten plaatsvinden en dat het derhalve noodzakelijk is voor de financiële vergoeding van die zittingen te zorgen;
 Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden en van de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen, en na beraadslaging van de Regering op 10 april 1998,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van 27 maart 1997 tot oprichting van een pedagogische werkgroep inzake essentiële vaardigheden in de tweede graad van het secundair beroepsonderwijs en van de Middenstandsvorming, algemene vakken, wordt het derde lid door de volgende bepaling vervangen :

« De werkgroep sluit zijn werkzaamheden ten laatste op 28 februari 1998. Vóór dit datum legt hij de lijst van de essentiële vaardigheden en een uitvoerig verslag voor aan de Ministers bevoegd inzake Onderwijs en Vorming. »

Art. 2. In artikel 6 van hetzelfde besluit wordt het eerste lid door de volgende bepaling vervangen :

« De leden van de werkgroep evenals de experts, ambtenaren en leden van de pedagogische inspectie die hun privé-voertuig gebruiken om naar de zittingen te gaan, hebben recht op een kilometervergoeding van 8,16 BF met inachtneming van de verplichting, zo mogelijk groepsgewijs te reizen. »

Art. 3. In artikel 8 van hetzelfde besluit wordt het eerste lid door de volgende bepaling vervangen :

« De kilometervergoeding en het presentiegeld worden toegekend op voorlegging van een ten laatste op 31 maart 1998 in te dienen schuldvordering met vermelding van het aantal kilometers per zitting en van het aantal vergaderdagen die recht geven op presentiegeld. »

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1997, met uitzondering van artikel 2, dat met ingang van 1 januari 1998 uitwerking heeft.

Art. 5. De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden en de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 9 juli 1998.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
 Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
 J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en sociale Aangelegenheden,
 K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,
 W. SCHRÖDER

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 2634

[C - 98/27556]

10 AOUT 1998. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 07 de la division organique 10, le programme 05 de la division organique 15 et le programme 06 de la division organique 17 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1998

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12, tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996,

Vu le décret du 17 décembre 1997 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1998, notamment l'article 18;

Vu les avis de l'Inspection des Finances, donnés les 6 août et 7 août 1998;

Vu l'urgence;

Considérant la décision du Gouvernement wallon du 9 juillet 1998 concernant les télécommunications dans les administrations de la Région et dans les organismes pararégionaux;